



um
The Learning
University

ISoLEC
International Seminar
on Language, Education, and Culture

[DIGITAL]

PROCEEDINGS

**REDEFINING LANGUAGE, LITERATURE, ARTS, AND TEACHINGS
IN GLOBAL ERA**

ISSN 2598 - 0653



ISoLEC 2017

**International Seminar
on Language, Education, and Culture**

OCTOBER 25 - 26, 2017

**ORGANIZED BY
FACULTY OF LETTERS,
UNIVERSITAS NEGERI MALANG**

PROCEEDINGS

**International Seminar on Language,
Education, and Culture**

**Malang, October 25-26, 2017
Faculty of Letters
Universitas Negeri Malang**

PROCEEDINGS

INTERNATIONAL SEMINAR ON LANGUAGE, EDUCATION, AND CULTURE

Malang, October 25-26, 2017
Faculty of Letters
Universitas Negeri Malang

Keynote Speakers:

Ruanni Tupas	Lecturer and Applied Sociolinguist, National Institute of Education, Singapore
Badrul Bin Isa	Lecturer, Arts Education, Universiti Teknologi Mara, Malaysia
Aly Abdelmoneim Abdelwanis	Lecturer & Interpreter, Asian Parliamentary Assembly, Cambodia
Michaela Zimmermann	Lecturer, German literature, Culture and Language at the German Section, Ramkhamhaeng University, Thailand

PROCEEDINGS

INTERNATIONAL SEMINAR ON LANGUAGE, EDUCATION, AND CULTURE

Reviewers:

Utami Widiati, Universitas Negeri Malang
Yazid Basthomi, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Nurul Murtadho, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Achmad Tohe, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Johannes A. Prayogo, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Rizman Usman, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Haryanto, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Hanik Mahliatussika, Universitas Negeri Malang, Indonesia

Editors:

Aly Ma'youf Al Ma'youf, King Saud University, Saudi Arabia
Andreas Betsche, Robert Bosch Foundation, Germany
Emese Bodnar, Hungary
Hasti Rahmaningtyas, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Herri Akhmad Bukhori, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Ibnu Samsul Huda, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Kevin Sebastian, Bielefeld University, Germany
Maria Hidayati, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Mohammad Ahsanuddin, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Nabhan F. Choiron, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Nur Hayati, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Nova Ariani, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Rahmati Putri Yaniafari, Universitas Negeri Malang, Indonesia
Sany Muhtar, Yala Rajabhat University, Thailand
Suharyadi, Universitas Negeri Malang, Indonesia

Layout:

Moch. Wahib Dariyadi
Bima Amalia Ramadan

Cover:

Joko Samudro
Dinda Maulana Rofithoh Alam Islami

ISSN: 2598-0653

FOREWORD

Dear ISoLEC presenters and participants,

It is a great pleasure for me to welcome you all to the International Seminar of Language, Education, and Culture 2017 hosted by Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang. This seminar takes on the theme “Redefining Language, Literature, Arts, and Teachings in Global Era” due to the urgent need to follow the issues and development of language teaching, language, arts, gender perspective, and multicultural education in global era.

ISoLEC attempts to provide an academic forum where both presenters and participants can upgrade and refine their knowledge and skills as well as disseminate their insights, thoughts, and share their best practices relevant to the seminar theme. The seminar addresses key issues such as the teaching of language, literature, and arts in global community, language and globalization, literature and globalization, arts and globalization, the use of ICT in learning language, literature, and arts, gender perspectives in language, literature and arts, multicultural education in language, literature and arts.

This seminar invites prominent scholars in language, literature, and arts, who share their insights and expertise addressing the theme. We proudly welcome Dr. Badrul Bin Isa from Universiti Teknologi Mara, Malaysia, Dr. Ruanni Tupas from National Institute of Education, Singapore, Dr. Aly Abdelmoneim Abdelwanis from Asian Parliamentary Assembly, Cambodia, and Dr. Michaela Zimmermann from Ramkhamhaeng University, Thailand.

We are delighted to see many academics, researchers, practitioners, teachers, and students participating in this seminar. We strongly encourage all of you to take as much benefit as possible from this conference.

Have a great conference day.

Malang, October 25, 2017

Prof. AH. Rofiu'ddin
Rector, Universitas Negeri Malang

LIST OF ORGANIZERS

- Steering Committee** : Prof. Utami Widiati, M.A., Ph.D Dean of Faculty of Letters, UM
 Dr. Primardiana H. Wijayati, Vice Dean for Academic Affairs, Faculty of Letters, UM
 Dr. Johannes A. Prayogo, Head, Department of English, Faculty of Letters, UM
 Dr. Hanik Mahliatussikah, M.Hum, Head, Department of Arabic, Faculty of Letters, UM
 Dr. Rizman, M.Pd, Head, Department of German, Faculty of Letters, UM
 Dr. Haryanto, M.Hum, Head, Art and Design Department, Faculty of Letters, UM
- Organizing Committee** :
- Chairperson : Dr. Herri Akhmad Bukhori, M.A.,M.Hum
- Vice Chairperson : Achmad Tohe, S.Ag.,M.A.,Ph.D
- Secretary : Maria Hidayati, S.S.,M.Pd
- Treasurer : Dr. Sawitri Retnantiti, M.Pd
- Divisions** :
- Abstract and Sessions : Rahmati Putri Yaniafari, M.Pd
 Muhammad Alfian, S.Pd.,M.Pd
- Secretariat : Nova Ariani, S.Pd., M.Ed.
 Hasti Rahmaningtyas, S.Pd., M.A.
 Nabhan F. Choiron, M.A.
 Sukanto
- Design : Joko Samodra, S.Kom, M.T.
 Andika Putra Herwanto, S.Sn, M.Sn
 Dimas Rifqi Novica, S.S., M.Ds.
 Yon Ade Lose Hermanto, S.Sn, M.Sn
- Proceedings and Publication : Mohammad Ahsanuddin, S.Pd.,M.Pd
 Ibnu Samusl Huda, S.S.,M.A
 Moch. Wahib Daryadi, S.Pd.,M.Pd
- Transportation and Accommodation : Drs. Tiksono Widyatmoko, M.A.
 Abdul Hadi, S.Pd, M.A.
 Antonius Agung Hariadi
 Nanda
- Food and Beverages : Dr. Rosyidah, M.Pd
 Rofi'ah, S.Pd., M.Pd
 Yusriati
 Sri Winarti
- Ceremony and Entertainment : Ike Ratnawati, S.Pd, M.Pd

Documentation and Properties : Robby Yunia Irawan, S.Pd, M.Pd
Heny Setyowati, S.Pd
Deddi Kurniawan, S.Pd, M.A.
Suyar
Bambang Trihasto
Ir. Eko Wahanto.
Drs. Masyhuri

TABLE OF CONTENTS

	Foreword	iv
	List of Organizers	v
	Table of Contents	Vii
1.	Abdul Khaliq Ramadlani, Marko Wibisono Visual Literacy and Character Education for Alpha Generation	1 7
2.	Ahmad Syafi'i The Implementation of Process Genre Based Approach (PGBA) Using Cartoon Movie (CARMOV) To Improve Students' Skill in Writing Narrative Text	8 15
3.	Ahmad Yusuf Firdaus, Yopi Thahara, and Firqo Amelia The Effects of Maxim Violations on the Level of Defendant's Trustworthiness in Giving Information during the Making of Investigation Reports: A Case Study in Situbondo Resort Police Office	16 21
4.	Arci Tusita Cultural Identity of <i>Manga Kurabu</i> Community	22 27
5.	Dhenok Praptiningrum Tohari's Women in the Depiction of Banyumas Women in Ahmad Tohari's Literary Works	28 33
6.	Eko Suhartoyo The Importance of Critical Thinking Competence: An Investigation of Students' Writing Experiences	34 42
7.	Faishol Hadi An Analysis of Math Students' Reading Comprehension Ability in Inferencing English Text Story at STKIP AL Hikmah Surabaya	43 46
8.	Febry Khunto Sasongko Improving the 8 th Graders' Writing Skill Using Mind-mapping at SMP Negeri 2 Geneng	47 55
9.	Firqo Amelia, Nine Febrie Novitasari and Ahmad Yusuf Firdaus Bridging the Gaps in Curriculum to Students through English Club	56 61
10.	Hairudin Rahman Authentic Tasks for Vocational EFL Learners in Suburb: ASSURE Model Using Computer-Assisted Audiovisual	62 72
11.	Herri Akhmad Bukhori On Verb Types Causing Pronominal Adverbs in German Language	73 77
12.	Ida Bagus Nyoman Mantra Promoting the Students' Writing Skill through Folktales Based Learning Activities	78 82
13.	Intan Susana Hot Potatoes: An Interactive Application to Enhance an Effective Vocabulary Practice	88 92

14.	Isti Haryati The Adaptation Process of Drama Text “Opera Ikan Asin” by Nano Riantiarno in the Era of Globalization	93	99
15.	Jennisa Rattana Environmental Education	100	102
16.	Jiraporn Kiadtinaruemol Interior Design of Pop-Up Learning Center of Three Southern Border Provinces	103	109
17.	Joke Thabita Pasanea The Use of Information and Communication Technology in English Classes at Vocational High Schools in Ambon	110	115
18.	Joko Santoso Cybertext Poetics: Internet, Multimedia, and Pluralism Phenomena of Indonesian Literature	116	123
19.	Khomvit Suksenee, Phonphan Khamkhunasai and Elham Yeelateh The Development of “Por-nor-da-lae” Network in Naratiwat Province	124	132
20.	Khristianto Representation of Multicultural Education and Globalization in English Books	133	136
21.	Khusnul Khotimah The Form of Speech Act in Female Students’ Life in Al Falah Islamic Boarding House Kamal District, Bangkalan, Madura (Pragmatic Studies)	137	145
22.	Kurnia Idawati Comparison of Analytic and Synthetic Teaching Models for Learning the Concept of -ing Form	146	160
23.	Mirjam Anugerahwati How should the Five Principles of Character Building be Integrated into English Lessons	161	165
24.	Mochamad Ighfir Sukardi, Sumarlam, and Sri Marmanto Sound Alteration as an Effort to Establish Humor in Meme Discourse (The Study of Semantics)	166	173
25.	Moh. Zalhairi, Sumarlam, and Dwi Purnanto Microstructure Analysis in Buletin Al Islam	174	180
26.	Muhammادتolan Kaemah Teachers of Islamic Education in the 21 st Century: Problems and Potential Development of Teachers in Thailand	181	185
27.	Muhammad Al Hafizh Portrait of Racism in Globalization Era: An Analysis of Jacqueline Woodson’s Novels	186	194
28.	Mukhamad Bayu Permadi, Fitri Awaliyatush Sholihah, and Atik Umamah Extensive Listening: Listen to the EFL Teacher’s Voices	195	202
29.	Nine Febric Novitasari and Sufil Lailiyah Lecturers’ Training on Android-Based Media Development: A Breakthrough on Media Transformation	203	207

30.	Niza Syaveny and Indra Johari The Correlation between Class Participation and Students' English Learning Achievement at SMA Negeri 12 Padang KEc. Naggalo West Sumatra	208	211
31.	Noval Sufriyanto Talani, Yasraf Amir Piliang, and Hafiz Aziz Ahmad The Power of the Visual Language of Editorial Cartoons as a Medium for Socio-Political Criticism in Indonesia	212	218
32.	Nurul Hanifah, Moh. Zawawi, and Penny Respati Yurisa Liberal Feminism in the File of Joan based on Naomi Wolf's Perspective	219	228
33.	Nuse A. Rahmati, and Diah R. Widowati The Metacognitive Strategies used in Reading Comprehension for Students' Problems	229	238
34.	Olga Rorintulus "Breaking the Wall": The Representation of Native American Women as Warriors in Zitkala-SA's <i>A Warrior's Daughter</i>	239	241
35.	Pathy Yulinda, M.R. Nababan, and Djatmika A Study of the Function of Rhetorical Questions in the Novel "Five on a Treasure Island" (A Pragmatic Approach)	242	248
36.	Ponimin Revitalization of Traditional Jug into Interior Aesthetic Element with "Glocal (Global Local) Culture"	249	255
37.	Porhathai Soonsan Creative Textile Designing Inspired by Royal Song Composition	256	259
38.	Ratna Dewi and Faulina A Survey on Teaching and Learning English in Global Working Area	260	263
39.	Saringkharn Kitiwinit Yala Province Graphic and Clip Art Design	264	269
40.	Siti Khodijah Textual Analysis of Ahokers in Social Media	270	277
41.	Sri Nurhidayah Exi(s)ting Intersex in Abigail Tarttelin's <i>Golden Boy</i>	278	283
42.	Sri Nuryuliyawati, and Krisna Yudha Bakhti Students' Perception towards the Indonesianization of Politenik Negeri Bandung Slogan as an Effort to Dignify Indonesian Language	284	289
43.	Suhartini The Use of English if <i>Eigosuushi</i> in Japanese Mnemonic	290	294
44.	Sujinah and Muhammad Arfan Muammar Literature Stories of Children as a Meaning of Character Growth in Global Era	295	304

45. **Suporn Soonthornnon, and Pitcharporn Soonthornnon**
 Knowledge Management of Local Wisdom in *Cap Printing Batik* Cloth
 Handicraft in Narathiwat, Thailand 305 310
46. **Very Kurnia Aditama**
 An Analysis on Teaching English for Specific Purposes to Students of
 Bahasa Indonesia University of Muhammadiyah Malang 311 315
47. **Abdul Basid and Uliya Mar'ah Qonitatillah**
 تمثيل الصراع في الرواية "أرض الحب" لحبيب الرحمن الشيرازي من
 خلال نظرية لويس كوزر 1 12
48. **Abdul Basid, Dinda Nadya, and Muasomah**
 تصوير قدوة الرجل في الرواية "Api Tauhid" لحبيب الرحمن
 الشيرازي من خلال نظرية الأدب الاجتماعي 13 - 30
49. **Arif Widodo**
 استراتيجيات تعليم الكلام بالأنشطة الترفيهية (نظريتها وتطبيقها) 31 42
50. **Hanik Mahliatussikah**
 قافية القصائد في ديوان الجداول لإيليا أبي ماضي 43 55
51. **Mohammad Ahsanuddin**
 التكافؤ اللغوي على مستوى الدلالي المعجمي في ترجمة في اللغة
 العربية 56 - 61
52. **Moh. Ainin**
 تفعيل تعليم اللغة العربية بالمدارس لترقية مهارة الكلام في ضوء
 اكتساب اللغة 62 - 70
53. **Munaim and Abdul Basid**
 المغزى في قصة القصيرة "الكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري
 من خلال نظرية الأدب الاجتماعية 71 85
54. **Nurhidayati**
 التعلّم الذاتي وكيف نطبقه في تعليم اللغة العربية في الجامعة 86 - 93

الهغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري من خلال نظرية الأدب الاجتهادية

Munaim dan Abdul Basid

Fakultas Humaniora

UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

14310070@student.uin-malang.ac.id/abdulbasid@bsa.uin-malang.ac.id

مستخلص البحث

يهدف هذا البحث إلى وصف أنواع المغازى في قصة قصيرة " لكل شخص شجرة واحدة " ألفها ديوي لستاري، و اختار الباحث هذه القصة لأنها تتضمن المغازى التي تنفع للحياة اليومية و تصوّر هذه القصة عن شأن المدن في إندونيسيا عامة، ومدينة باندونج ذات أشجار خاصة التي تحاول بمحاولات شتى لتكون عاصمة. و هذا البحث الكيفي الوصفي يركز إلى معرفة أنواع المغازى وأسباب و رائها وأثارها تجاه المجموع. ومصادر البيانات الأساسية هي نصّ قصة قصيرة" لكل شخص شجرة واحدة"، ومصادر البيانات الثانوية هي الكتب التي تتعلق بهذا البحث. و استخدمت طريقة القراءة والكتابة لجمع البيانات كما استخدم نموذج ميلس وهوبرمان وهي جمع البيانات، تصنيف البيانات، وعرض البيانات، والاستنتاج. ووصل الباحث إلى نتيجة تقول إن (١) وجود المغازى لأسباب تتعلق بأمور شخصية مثل الهمة، والأمنية، والعقيدة. و أسباب تتعلق بالتعامل بين الناس وبيئته مثل العلاقة بين أعضاء العائلة، والوالدين بأولادهم، و الأمراء بمجتمعاتهم، وحبّ الوطن، (٢) وأسباب وجود المغازى بسبب قلة انعياش المجموعة لمهمة الشجرة في حياتهم اليومية، (٣) و اثار المغازى المحبة للبيئة لكل أفراد المجموعة ، و التكافل لحفظ الأشجار للاستفادة منها و رغبة المجموعة لزراعة الشجرة ولو واحدة لتوفير أوكسجين.

الكلمة الرئيسية: المغزى، شكل، سبب، آثار، الأدب الاجتماعي

مقدّمة

المغزى في الأدب هو الخواطر الذي يوجّه إلى القراء فيما يتعلق بسلوك الناس من حال حسنه وسيئته في المجتمع، بقصد يقدّم على سلوك إيجابيه. في الأغلب، المغزى في الأدب ينعكس على معيشتهم، من حال حق معيشتهم (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢١). والمغزى في كل الأدب، في القصة القصيرة أو في الشعر وجوده بلا شك. وذلك أتى أثر إيجابي للقراء في محاسبة النفس. المغزى في الأدب التي إستلمها القراء، يرشد إلى القيام الحسنة (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢٢). وبذلك إذا كان الأدب، شعرا أو قصة قصيرة، اظهر السلوك غير الكريمة، لا يعني أن المؤلف أشار إلى القراء أن يفعل ذلك العمل.

المغزى في القصة، عند كيني، يقصد لإقتراح المتعلقة بالأخلاقية، والتي أن يمكن القراء أن يتخذها (وتفسيرها) من القصص. والمؤلف يمنّ المغزى التي تتعلق بمشاكل الحياة، مثل الموقف، والسلوك، ولأدب (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢١). وأما الأخلاقية أصبحت معياد لتقدير سلوك الشخص. عندما يكون الشخص لديه الأخلاقية الحسنة، سيكون قادرا على تفريق بين الحق والباطل، بين الحسن والسوء. وهذه الإستطاعة محتاج أن تطوير في نفس الإنسان.

وعند وُوتط، الأدب الجيدة يمتلك الوضائف كالتالي (سوديووا، ٢٠١٤، ص. ٦٧): (١) مسرّة، وهي تتمتع بالتسلية. (٢) تعليم، وهي يضيف المبادئ وتشجيعات، والأدب يرجى إنعكس على ناحية التي يؤتي التعليمات. والأدب آتى المغزى في كل كلمته، وهذه المغزى تكون شئ مهم في الأدب. والمستجدات، كأنّ يغر الناس في تقرير الرؤية. والأغلب منهم يصرف عن حاجة العامة من أجل حاجة النفس. احيانا، يحلل كل شئ لبلوغ مراده و يصرف عن قيمة الأخلاقية. وهذه النقطة أصبحت مشكلة جدا إلى وطننا، الوطن مشهور بثقافته، ويعتصم بقيمة الأخلاقية. وينبغي أن يكون شبان اليوم عالم بهذه النقطة، ويجب عليهم أن يعيد فقدت المعنوية الأسباب بسبب الأوقات بطريقتهم. كمثل يكتب الشعر أو القصة، لأن هذه الطريقة يمكن الأسباب أن يسلم المغزى في كتابتهم. كمثل القصة القصيرة " لكل شخص شجرة واحدة " لديوي لستاري.

ثم من هذه الخلفية البحث يأكد الباحث في اختيار المبحث المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري من خلال نظرية الأدب الإجتماعية. وهذه القصة القصيرة ممتع جدا للبحث، لأن فيها يتضمن المغزى. ونحن نقدر أن يحاسب النفس بقصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري لبناء بيئة الإندونيسيا الجميلة، بطريقة يزرع الأشجار الغنية من الفوائد. كتبت ديوي لستاري هذه القصة لإخبار تغيّر الشأن مدينة بندونج في الشارع باستيور. في القديمة باستيور هي الشارع الأخضر والبارد، ولكن الآن أصبحت الشارع المزدحم، والحارّ، والموحش. لأن المجتمع والحكومة قد قطعت النخلة المزين حولها.

وهذه القصة القصيرة يتعلق بنظرية الأدب الإجتماعية، حتى الباحث ممتع لبحث وهذه القصة القصيرة باستخدام نظرية الأدب الإجتماعية. استند إلى خلفية البحث، سيبحث الباحث إلى هذه المسائل: ما هي صيغة المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري.؟، ما أسباب وجود المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري.؟، ما تأثير من قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري.؟.

أخلاقية.

الأخلاقية في قاموس العلمية بمعنى باطن، أدب، الأخلاقية العالية، والشخص الذي يفضل أخلاقه (فيوس ودحلان، ٢٠١١، ص. ٤٨٩). واما تعريف الأخلاقية في العامة هي تتكلم عن عمل الحسنة والسيئة، وتتكلم بين الحق والباطل. وصفة رأي الشخص عن عمل الحسنة والسيئة

نسبياً، لأن اعتماد الشخص عن الحسنة مختلفة. أحياناً، نجد الشخص الذي يعتمد أن عمل الحسنة كعمل السيئة. وفي الأغلب، رأي الشخص عن الأخلاقية متأثر من قبل معيشته (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢٠-٣٢١).

وفي الأدب يصور الأخلاقية باثنين، وهي: (١) الأخلاقية المستخدم في حياة الإجتماعية. الأدب يبرز العلاقات بين الناس لسد حاجته، هي الحاجة الإجتماعية في حياة اليومية. (٢) الأخلاقية المثير لإحتفاظ النفس عن بيئة الإجتماعية، وفي الأغلب هذه الأخلاقية متأثر بعنصر الشحصية (إيندارسوارا، ٢٠١٣، ص. ٧٩-٨٠).

المغزى.

كتب القصص في كتابته ليقدم نموذج الحياة المثالية، والخيال يحتوي تطبيق الأخلاقية إما عن التحمل أو السلوك الشخص في حكايته. ولذلك يرجى القراء أخذ بعين الإعتبار من الشحص المصور في كل الحكاية. والأخلاقية في الأدب منظور كالأمانة والأشعار (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢١). الأدب والخيال ما زال يقدم المغزى المتعلقة بصفة الصالح الإنسانية، وهذه الخيال صفته عالي. وفي الأغلب، الخيال المقدم المغزى العمومي حقيقته مسموح بعمومي أيضاً.

وفي الغالب، المغزى في الأدب إنعكس على معيشة الروائي، المعيشة عن قيمة الحقيقة. والروائي يريد أن يسلم هذه المعيشة إلى القراء، المغزى في الأدب، عند كيني، يقصد لإقتراح المتعلقة بالأخلاقية، والتي أن يمكن القراء أن يتخدها (وتفسيرها) من القصص (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢١). وأما المغزى أو الحكمة المتناول من الأدب ما زال يقصد إلى شئ الحسنة (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢٢). إذا، إذا كان الأدب يقدم التحمل وسلوك الشخص المعاكس، فلا يرجى القراء لمحافظة على ما يصور الروائي في كتابته. و الروائي يقدم إلى هذه التحمل والسلوك بقصد يبلغ إلى القراء كي لا يتبعون إليها. ويرجى القراء أن يأخذ المنفعة والعبرة من تلك التحمل والسلوك الشخص المعاكس.

وحقيقة الأخلاقية تكون من المسائل لا متناه فيه، هي تكون من جميع المسائل الإنسانية في الحياة. ومجمل الحياة الإنسانية إمتاز بمسألة علاقة الناس بنفسه، و علاقة الناس بشخص آخر في الإجتماعية، كمثل علاقته مع بيئة حوله، وعلاقة الناس برّبه (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢٣-٣٢٤).

الأدب الإجتماعية.

والأدب الإجتماعي هو العلم الذي يجمع بين علم الإجتماعي والأدب، وأما الأدب الإجتماعي عند ويليك و ويرين، هو العلم الإجتماعي الذي يركّز على مضمون الأدب، إما من غرضه أو شئ الضمني في الأدب، يعني شئ المتعلقة مع مسألة الإجتماعية (وياتي، ٢٠١٣، ص. ٤٥). وعند وُؤُتُط،

الأدب الإجماعي يبحث الأدب النيابي على شأن المجتمع. وملفت من هذه النقطة هي: (١) بقدر ما الأدب إنعكس على المجتمع حينما الزوائي يكتبه، (٢) بقدر ما الشخصية الزوائي يؤثر في التصور المجتمع، (٣) بقدر ما جنس الأدب المستخدم يقدر أن يوكل على كل المجتمع (فازق، ١٩٩٤، ص. ٤-٥). إذا، الخلاصة من الرأي المذكور كذلك، أن الأدب الإجماعي يبحث الأدب من خلال علاقته مع مسائل الإجتماعية في المجتمع.

وأما مجال الدراسة الأدب الإجتماعية، هي: (١) علاقة مضمون الأدب مع مسألة الإجتماعية، وفي هذه النقطة نُظِر الأدب كصورة الحقيقة الإجتماعي. (٢) الأدب كصورة الحقيقة الإجتماعي يقدر على التبيين سيرة الإجتماعي. ولكن، عند ويليك و ويرين لا بدّ أن يفهم: كيف نشأت صورة الحقيقة الإجتماعي في الأدب.؟، وما الأدب يُقصد بصورة الواقعي.؟، أو الأدب كهجاء، أو كاريكاتور، أو الغزل.؟ (وياتي، ٢٠١٣، ص. ٤٦-٤٧). (٣) بين تيو عن العلاقة الأدب بالحقيقة: أن الأدب نشأ من الشيء الحقيقية.

منهجية البحث.

إن نوع البحث المستخدم هو بحث الكيفي الوصفي، لأنه يبين البيانات بوصفي (سيسوانتورو، ٢٠٠٥، ص: ٥٦)، وحصول بياناته لفظيا، وليس بالعدد. والبحث الكيفي الوصفي نوع من بحث النوعي. وأما غرض بحث النوعي ليفهم الظاهرة الإجتماعية من وجه المشترك. وفي هذا البحث، الباحث يقدم المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري، وأشار إلى المجلة، والمقال، والكتب.

ويستخدم الباحث مصادر البيانات الأساسية والثانوية. وأما من مصادر البيانات الأساسية يستخدم البيانات المتعلقة بهذا البحث، وهو القصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري. وكما يعرف أن مصدر البيانات الأساسي هي البيانات الأصلي (سيسوانتورو، ٢٠١٠، ص. ٥٦). والمصادر البيانات الثانوي هي بيانات إضافية (بصروي، ٢٠٠٨، ص. ١٦٩). والباحث يقدر على الإكتساب هذه المصادر البيانات الثانوي بالقراءة، أو بالنظر، أو بالإستماع (سرؤونو، ٢٠٠٦، ص. ٢٠٩). وأما البيانات المساعدة في تحليل هذا البحث كنصوص، والمجلات، والمقالات، والكتب، ودراسة سابقة مرتبط بقصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري، وكذلك الكتب المتعلقة بالأدب الإجماعي.

أما طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي القراءة والكتابة. قراء الباحث إلى النص القصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري، قراءة تكرارا واهتماما. وعند كالين (فريده، ٢٠١١، ص. ٣)، تعريف القراءة يحيط بثلاثة أشياء: (١) القراءة هي العوائد، (٢) القراءة هي استراتيجية أو الطريقة، (٣) والقراءة هي التعامل. وثان، القراءة هي النشاط المستخدمة لإكتساب المعلومات في النص (يونس، ٢٠١٢، ص. ٥٩). وبعد القراءة يفعل الباحث على التسجيل

المعلومات والبيانات المتعلقة بالمغزى. وأما تعريف الكتابة هي يكتب فكرة الرئيسية وفكرة الإضافية (أديارتا، ٢٠١١، ص. ٥٩).

أما تصديق البيانات المستخدمة في هذا البحث هي بإشاد قوة الإرادة، والتثليث، ومناقشة بالجلس. وعند (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٧٠)، تصديق البيانات في بحث النوعي مستطاع بزيادة وقت البحث، وإشاد قوة الإرادة، والتثليث، ومناقشة بالجلس، وتحليل المسألة السليبي، والتحقيق من الأعضاء. وأما التصديق بإشاد قوة الإرادة هي تفعل المراقبة بالظبط وباستمرار، وبهذه الطريقة صدق بياناته، وترتيب حادثته يتناول بمنتظم، ولا شك فيه (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٧٢). والتصديق البيانات بالتثليث هي تبين البيانات من جميع مصادرها، وطرائقها، وأوقاتها. ولذلك، التثليث تكون من تثليث المصادر، والتثليث في طريقة جمع البيانات، والتثليث الوقت (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٧٣).

والتثليث المصادر هو يباحث على مصداقية البيانات بمراجعة البيانات المتناول من مصادر المتنوعة (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٧٤). في هذه العملية تبين الباحث على حصول البحث من جميع مصادر البيانات، إما من مصادر الأساسي ومصادر الثانوي. وأما التثليث من طريقة جمع البيانات هي تبين على مصداقية البيانات بمصادر المتساوي، ولكن بطريقة المختلفة (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٧٤). في هذه العملية أكد الباحث بأنه قد إختار على الطريقة جمع البيانات المحكم، وهي بالقراءة والكتابة. ثم تبين الباحث على حصول البحث بطريقة المختلفة، كمثل التحليل القصبة القصيرة من عناصرها، وهي عناصر الداخلي والخارجي. وأما الوقت قد يآثر على مصداقية البيانات (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٧٤)، لأن الوقت قد تبدل في كل الشأن، حتى يكون حصول بحثه مختلفة. وبخلاف تصديق البيانات المذكور، الباحث يأتي المناقشة بالجلس. الباحث قد إختار المجلس المفهوم والمهبر في البحث، ثم يناقش الباحث بالشخص المتضلع في البحث.

وأما تحليل البيانات المستخدمة هي نموذج ميلس وهوبرمان. ميلس وهوبرمان أتى بأن تدبير في التحليل البيانات مستطاع بالتعامل ويجري باستمرار، حتى يكون بياناته منها (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٤٦). ميلس وهوبرمان يقدم على أربعة صيغة في التحليل البيانات (سيسوانتورو، ٢٠٠٥، ص. ٥٦)، وهي: (١) جمع البيانات، هي يجمع البيانات المتناول من الكتابة والقراءة. ولا بد للباحث أن يكتب البيانات المتناول من الإستماع، والمنظور، والمشهود. (٢) تصنيف البيانات، هي النشاط ليجمع، ويدل، ويبعد مالا داعي للبحث، وينظم البيانات بطريقة المتنوعة حتى يحصل الخلاصة المدقق (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٤٧). في عملية التصنيف البيانات لابد للباحث أن يبحث البيانات الصحيحة المتعلقة بالمغزى في القصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري بإطر النظري الأدب الإجتماعي. ثم كتب الباحث الملخص، والمذكرة، ويعطي العلامات فيه ليسهل الباحث في عملية التحليل والبحث. (٣) عرض البيانات، هي يقدم البيانات بشكل المختلفة،

ويختلف مع شكل جمع البيانات. وفي الغالب، تقديم بياناته بشكل الحكاية (سيسوانتورو، ٢٠٠٥، ص. ٨٢). وفي بحث النوعي عرض بياناته يقدّم بشكل الملمّص، والسطر، وعلاقته بين الطبقة، وغير ذلك (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٤٩). (٤) الإستنتاج، والإستنتاج في بحث النوعي هو اكتشاف الجديد، ولم يوجد في البحث السابقة (سوغيينو، ٢٠١٤، ص. ٢٥٣).

عرض البيانات وتحليلها.

تحليل صيغة المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري.

المغزى في الأدب هو الخواطر الذي يوجه إلى القرّاء فيما يتعلق بسلوك الناس من حال حسنه وسيئه في المجتمع، بقصد يقدّم على سلوك إيجابيه. الأخلاقية هي شيء المتعلقة بقيمة الخُلقي في حياة الإنسانية، إما من حياة الشخصيته أو الحياة الإجتماعية. المغزى في الأدب لمغزى في الأدب ينعكس على معيشته، من حال حق معيشته (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢١).

وحقيقة الأخلاقية تكون من المسائل لا متناه فيه، هي تكون من جميع المسائل الإنسانية في الحياة. ومجمل الحياة الإنسانية إمتاز بمسألة علاقة الناس بنفسه، و علاقة الناس بشخص آخر في الإجتماعية، كمثّل علاقته مع بيئة حوله، وعلاقة الناس برّبه. وبعد يقرأ ويفهم القصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري. الباحث ينال على البيانات المتعلقة بالمغزى، وبياناتها كالتالي:

المغزى المتعلقة بعلاقة الناس بنفسه.

وأما جنس وطبقة شدّة مسألة الناس متنوعة، ويمكن أن يتعلق بمسألة كينونة النفس، وعزّة النفس، وثقّة بالنفس، والخائف، والموت، والمُشتاق، والحَقود، والوحدانيّ، والحائر في الإختيار، وكل ما يتعلّق بالشخصية ورُوحية الشخص (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢٤).

وفي هذه النقطة سيبحث الباحث عن المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري، المتعلقة بنفس الإنسان. وأما المغزى المتعلقة بعلاقة الناس بنفسه تصيّر من هذه الكلمة:

"Kita menjerit sekaligus tak berdaya. Bukankah harus ada harga yang dibayar demi pembangunan dan kemakmuran Bandung? Demi jumlah penduduknya yang membunyah? Demi kendaraan yang terus membeludak? Demi mobil plat asing yang menggelontori jalanan setiap akhir pekan?". Paragraf 2.

تصوّر الروائي على شأن نفسه والمجتمع الذين لم يقدرُوا أن يحافظوا البيئة هناك، وهم ضعيفون بأعمال الأمراء المدينة، ولم يتفكّروا على غال قيمته أن ندفّع، إذا عملية قطع الأشجار مُفتعل باستمرار. وحسبما سكَان المهتمّ بيئته، وهم لم يئسوا ليُعبّر "أمسك عن قطع الأشجار"، ولو في أغلب الظنّ الأمراء لن يسمعوا أصواتهم.

والكلمة التابعها المتعلقة بعلاقة الناس بنفسه تكوّن في فقرة الثالثة، وهي:

“Seorang arsitek legendaris Bandung pernah berkata, lebih baik ia memeras otak untuk mendesain sesuai kondisi alam ketimbang harus menebang satu pohon saja, karena bangunan dapat dibangun dan diruntuhkan dalam sekejap, tapi pohon membutuhkan puluhan tahun untuk tumbuh sama besar”. Paragraf 3.

وحقيقته أن كل الناس يعرفون أن الأشجار تنبت بدوّريّ، وتحتاج إلى وقت طويل لكي تكون شجرة كبيرة، ووقتها ليست بمدة سنة أو سنتين. وانتظار كبيرها تحتاج إلى رابط الجأش. بخلاف مع البناية، هي تحتاج إلى وقت قصيرة ولحظة لكي تكون بناية طويلة ودورها مركّبة. ولكن في الحقيقة أولئك الذين يختارون ليقطع الأشجار واستعاضتها ببناية، ومن الممكن هذه البناية سيفسد في تلك الدائرة. وهم يختارون إلى التجميل عدّة البناية، وسها عن التجميل الطبيعيّة. ولذلك ينبغي لكل المجتمع أن ينمي المبالاة لبيئتهم، لتشكيل التجميل الطبيعيّة.

والكلمة التابعها تبين عن العلاقة الناس بنفسه، وهي:

“Kita tidak sanggup berhenti sejenak dan berpikir, adakah identitas lain, yang mungkin lebih baik dan lebih bijak, dari sekadar menjadi metropolitan baru? Saya percaya perubahan bisa dilakukan dari rumah sendiri, tanpa harus tunggu siapa-siapa. Jika kita percaya dan prihatin Bandung kekurangan pohon, buatlah sesuatu. Kita bisa mulai dengan Gerakan Satu Orang Satu Pohon”. Paragraf 4.

لتفضّل أي (يعمل الحسنة) كيلا ينتظر الأمر من الشخص، إفعال العملية ولو بمقياس قليل. إبداء من أسرتك أو من فصيلتك. لزرع الشجرة ولو واحدة لكل شخص. الشجرة الواحدة يستطيع أن يُظلل الشخص بجملة عديدة. إفعال هذه النشاط قبل فوات الأوان.

والكلمة التابعها المتعلقة بعلاقة الناس بنفسه، وهي:

“Rumah kita masih bisa dirimbunkan dengan pohon dan aneka tanaman. Besok, atau lusa, siapa tahu? Bandung tak hanya beroleh 650.000 pohon baru, melainkan jutaan pohon dari warganya yang tidak memilih diam”. Paragraf 7.

وإدراية النفس، مالميث أن يتحرّك لتطلّب المحلول عن بيئته المحتاج للشجرة، وهي بزرع الشجرة حول منزله، ولو كان شجرة واحدة. وهذه العملية أصبحت محلولة جيّدة، لأنّ بهذه العملية ستكون بيته، بيت وارف وبارد، ولو كان في الخارج مجدبا. أُخلق التجميل الطبيعي، إذا كنت تريد أن تنال السكينة الحقيقية.

المغزى المتعلقة بعلاقة الناس بشخص آخر، وعلاقته مع بيئته حوله.

وأما المسائل المتعلقة بعلاقة الناس بشخص آخر (حبيل من الناس) كمثل: المواكبة، والإمانة، والخيانة، والعشاري، كعلاقة بين الزوج وزوجته، وعلاقة الوالدين مع أولادهما، وعلاقة المؤدّة بين الزوج وزوجته، والوالد، والولد، وحب الوطن، وعلاقة بين ربّ العمل وعامله، وبين الرئيس وتبعيّته، وغير ذلك، يعني كل شيء الذي يخالف التعامل بين الناس (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص. ٣٢٥).

وأما المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري المتعلقة بعلاقة الناس مع شخص آخر وبيئته تصيّر من هذه الكلمة:

"Ada yang tidak beres dalam perjalanan saya menuju Jakarta. Di sepanjang jalan menuju gerbang tol Pasteur, saya melihat pokok-pokok palem dalam kondisi terpotong-potong, tersusun rapi di sanasini, apakah ini jualan khas Bandung yang paling baru? Sayup, mulai terdengar bunyi mesin gergaji. Barulah saya tersadar. Sedang dilakukan penebangan pohon rupanya. Dari diameter batangnya, saya tahu pohon-pohon itu bukan anak kemarin sore. Mungkin umurnya lebih tua atau seumur saya. Pohon palem memang pernah jadi hallmark Jalan Pasteur, tapi tidak lagi. Setidaknya sejak hari itu". Paragraf 1.

وأما سكان المؤدّب والمبالاة لبيئتهم لن يقطع الأشجار ولو واحدة، لأن الأشجار أن يُجمّل بيئتهم. وينبغي على الأمراء أن يحتاط وأشار إلى المجتمع لكي لا يقطعون الأشجار حوله، لأن قطع الأشجار أن يخسّر على بيئتهم ومدينتهم. احفظ الأشجار الناميّ جميلة، ولا تقطع الأشجار فيما لم يحشّر ويضّر إلى البيئة.

والكلمة التابعة المتعلقة بعلاقة الناس مع شخص آخر وبيئته تكوّن في فقرة الثانية، وهي:

"Hallmark Pasteur hari ini adalah jalan layang, Giant, BTC, Grand Aquila, dan kemacetan luar biasa. Bukan yang pertama kali penebangan besar-besaran atas pohon-pohon besar dilakukan di kota kita. Seribu bibit jengkol pernah dipancarkan sebagai tanda protes saat pohon-pohon raksasa di Jalan Prabudimuntur habis ditebangi". Paragraf 2.

وينبغي على المجتمع أن يتطوّع الإحتياط كاعتراض على ران الضاهرة قطع الأشجار. إذا كانت هذه العملية منخدلاً، فكانت الناحية المُستَهرة كُلمًا بجيّا. وعليه الاعتراض كإيصال معشوق المجتمع إلى بيئتهم. احفظ، واخلك الدائرة المُرتاح.

والكلمة التابعة المتعلقة بعلاقة الناس مع شخص آخر وبيئته، وهي:

"Para pemimpin dan perencana kota ini lupa, ukuran keberhasilan sebuah kota bukan kemakmuran dadakan dan musiman, melainkan usaha panjang dan menyicil agar kota ini punya lifetime sustainability sebagai tempat hidup yang layak dan sehat bagi penghuninya. Bandung pernah mengeluh kekurangan 650.000 pohon, tapi di tangannya terenggam gergaji yang terus menebang". Paragraf 4.

ومقدار نجاح بناء المدن ليس من الثروة المفاجئة الموسمية، ولكن مشهود من محاولته، من المحاولة الصغيرة ويُحصَل شيئاً كبيراً. ومن الممكن، الطريقة المفاجئة الموسمية لكي تكون مدينة كبيرة أن يتعب المجتمع. ولذلك، تفكر قبل أن يتحرك، ولا يتحرك ثم يتفكر. وليس كل شيء المفاجئة متفق على المجتمع.

والكلمة التابعها المتعلقة بعلاقة الناس مع شخص آخر وبيئته تكوّن في فقرة الخامسة أيضاً، وهي:

“Hitung jumlah penghuni rumah Anda dan tanamlah pohon sebanyak itu. Tak adanya pekarangan bukan masalah, kita bisa pakai pot, ember bekas, dsb. Mereka yang punya lahan lebih bisa menanam jumlah yang lebih juga. Anggaplah itu sebagai amal baik Anda bagi mereka yang tak bisa atau tak mau menanam. Pesan moralnya sederhana, kita bertanggung jawab atas suplai oksigen masing-masing. Jika pemerintah kota ini tak bisa memberi kita paru-paru kota yang layak, tak mampu membangun tanpa menebang pohon, mari perkaya oksigen kita dengan menanam sendiri”. Paragraf 5.

بإبتداء من النفس وعائلة كل المجتمع لزرع الشجرة حول بيئتهم ولو واحدة، فمونة الأوكسيجين سدّ حاجة. ابداء بنفسك، ومن يعرف، غدا أو بعد الغد سيستفيق الشخص آخر، و نسج على عمليتك.

والكلمة التابعها المتعلقة بعلاقة الناس مع شخص آخر وبيئته، وهي:

“Ajarkan ini kepada anak-anak kita. Tumbuhkan sentimen mereka pada kehidupan hijau. Bukan saja anak kucing yang bisa jadi peliharaan lucu, mereka juga bisa punya pohon peliharaan yang terus menemani mereka hingga jadi orangtua. Mertua saya punya impian itu. Di depan rumah yang baru kami huni, ia menanam puluhan tanaman kopi. Beliau berharap cucunya kelak akan melihat cantiknya pohon kopi, dengan atau tanpa dirinya. Sentimen sederhananya tidak hanya membantu merimbunkan Bukit Ligar yang gersang, ia juga telah membuat hallmark memori, antara dia dan cucunya, lewat pohon kopi”. Paragraf 6.

واعلم الشباب، وأولادك لأغرم بيئة الأخضر. واعلم الأخلاقية إليهم ليحفظ البيئة وما حولها. وهذه العملية مُبسّطة، ولكن إذا كانت هذه العملية تتحقق، فيُثير المنفعة الكبيرة. إذا كان تعليم المبالاة البيئة مُفتعل منذ الآن، سيلتصق في ذكرياتهم حتى يكون سُيوخاً.

والكلمة التابعها المتعلقة بعلاقة الناس مع شخص آخر وبيئته، وهي:

“Kota ini boleh jadi amnesia. Demi wajahnya yang baru (dan tak cantik), Bandung memutuskan hubungan dengan sekian ratus pohon yang menyimpan tak terhitung banyaknya memori. Kota ini boleh jadi

menggersang. Jumlah taman bisa dihitung jari, kondisinya tak menarik pula. Namun mereka yang hidup di kota ini bisa memilih bangun dan tak ikut amnesia. Hati mereka bisa dijaga agar tidak ikut gersang”.

Paragraf 6.

وعسى هذه المدينة مجذب، و فقدت ذكرا تها بسبب الناحية المُستَهرة. ولكن المجتمع الذين يعيشون فيه، لا يستأذن لِينسي بيئتهم. لابدّ للذين أن يقوموا ويتحركوا ليخلق البيئة الباردة والمستريحة. ولذلك لا يكونوا قلوبهم مُجذبا ومُتمللا.

تحليل أسباب وجود المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري.
 وأما أسباب وجود المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري،

كما يلي:

”Ada yang tidak beres dalam perjalanan saya menuju Jakarta. Di sepanjang jalan menuju gerbang tol Pasteur, saya melihat pokok-pokok palem dalam kondisi terpotong-potong, tersusun rapi di sanasini, apakah ini jualan khas Bandung yang paling baru? Sayup, mulai terdengar bunyi mesin gergaji. Barulah saya tersadar. Sedang dilakukan penebangan pohon rupanya. Dari diameter batangnya, saya tahu pohon-pohon itu bukan anak kemarin sore. Mungkin umurnya lebih tua atau seumur saya. Pohon palem memang pernah jadi hallmark Jalan Pasteur, tapi tidak lagi. Setidaknya sejak hari itu”. Paragraf 1.

ومن تلك الكلمات نستطيع أن نعرف أنّ أسباب وجود المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري، بسبب الظاهرة قطع الأشجار مُفتعل باستمرار. قطع المجتمع الأشجار المودع الرّفاهية الكثيرة، فِدَى لإكتساب المادّي الكثيرة. في القديمة مدينتهم واردة، وباردة، ولكن الآن أولئك الذين يتركون إلى ذاتيّة مدينتهم. وهم يستعوضون بجيّا، ومجذب، وازدحام. احفظ الأشجار النّامي ومنفوخ، فلا تقطع الأشجار ولو واحدة، لأنّها تُضمّر المنفعة الكثيرة.

”Hitung jumlah penghuni rumah Anda dan tanamlah pohon sebanyak itu. Tak adanya pekarangan bukan masalah, kita bisa pakai pot, ember bekas, dsb. Mereka yang punya lahan lebih bisa menanam jumlah yang lebih juga. Anggaplah itu sebagai amal baik Anda bagi mereka yang tak bisa atau tak mau menanam. Pesan moralnya sederhana, kita bertanggung jawab atas suplai oksigen masing-masing. Jika pemerintah kota ini tak bisa memberi kita paru-paru kota yang layak, tak mampu membangun tanpa menebang pohon, mari perkaya oksigen kita dengan menanam sendiri”. Paragraf 5.

ووجود المغزى في هذه القصة القصيرة معروض بتلك الكلمات، وهي بسبب سهو المجتمع، ودراية المجتمع على هامّ الأشجار قليل جدّا، حتى لا يريد المجتمع أن يزرعها. وحقيقته، يزرع الأشجار مُتيسّر جدا، ولو ما عندهم الأرض أو المكان، يستطيعون أن يستخدموا الدّلوة، وسطل،

وغير ذلك. وأما أمرائهم يتجاهلون أن الأشجار لابدّ منه. ومن خلال هذه القصة القصيرة ديوي لستاري يُنعش المجتمع وأمرائهم، أن يزرع الأشجار ويحافظها مهم جدا.

“Ajarkan ini kepada anak-anak kita. Tumbuhkan sentimen mereka pada kehidupan hijau. Bukan saja anak kucing yang bisa jadi peliharaan lucu, mereka juga bisa punya pohon peliharaan yang terus menemani mereka hingga jadi orangtua”. Paragraf 6.

وقليل التعليم وتشجيع من الوالد إلى أبنائهم ليزرع الشجرة ويحفظها، أصبح أحد الاسباب وجود المغزى في هذه القصة القصيرة. وبعض من الوالد لن يغبؤوا أبنائهم، ولم يعلموا إليهم لكي يبتدع ويحفظ البيئة وما حولها. ديوي لستاري يُقدّم أمنية حمايتها في هذه القصة القصيرة، لكي تكون المجتمع أن يُحسّ ويتبع عملية حمايتها.

“Kota ini boleh jadi amnesia. Demi wajahnya yang baru (dan tak cantik), Bandung memutuskan hubungan dengan sekian ratus pohon yang menyimpan tak terhitung banyaknya memori”. Paragraf 6.

وتلك الكلمات بعض من أسباب وجود المغزى في هذه القصة القصيرة. ونستطيع أن نأخذ العبرة منها. ولا يجوز علينا قطع الأشجار كما نريد، لأن فيها يوجد الذكريات الجميلة. وتلك الكلمات يبين أن المدينة باندونج تتدارك الأشجار في تحلية مظهرها الحديث. وتجميل مظهرها الحديث يخذل الأعين المطلّ.

“Hallmark Pasteur hari ini adalah jalan layang, Giant, BTC, Grand Aquila, dan kemacetan luar biasa. Bukan yang pertama kali penebangan besar-besaran atas pohon-pohon besar dilakukan di kota kita. Seribu bibit jengkol pernah dipancarkan sebagai tanda protes saat pohon-pohon raksasa di Jalan Prabudimuntur habis ditebangi. Jalan Suci yang dulu teduh juga sekarang gersang”. Paragraf 2.

والكلمات في الأعلى إذا قرأ بالظبط بعض من أسباب وجود المغزى في هذه القصة القصيرة، وهي بسبب عملية المقاطعة الأشجار المفتعل باستمرار، ولم يُفكر عاقبتها. وفدى مكان التجاري المبتدع المجدب والإزدحم، المجتمع يتخلّى عن الأشجار.

“Para pemimpin dan perencana kota ini lupa, ukuran keberhasilan sebuah kota bukan kemakmuran dadakan dan musiman, melainkan usaha panjang dan menyicil agar kota ini punya lifetime sustainability sebagai tempat hidup yang layak dan sehat bagi penghuninya”. Paragraf 4.

وصارخة تلك الكلمات تسبب على وجود المغزى في هذه القصة القصيرة، لأن الأمراء ومخطّطي المدينة نسي الطريقة كيف تُنشأ المدينة الملائمة والسديدة، وهم ينشئون مدينتها

بالصّح، ويقطعون الأشجار ويأبأ البيئة وماحولها. ويضنّون بتلك العملية أن يستطيعوا بالنجاح في إنشائ مدينةهم.

“Bandung pernah mengeluh kekurangan 650.000 pohon, tapi di tangannya terenggam gergaji yang terus menebang. Tidakkah ini aneh? Tak heran, rakyat makin seandainya, yang penting dagang dan makmur. Bukankah itu contoh yang mereka dapat? Yang penting proyek 'basah' dan kocek tambah tebal. Proyek hijau mana ada duitnya, malah keluar duit. Lebih baik ACC pembuatan mall atau trade centre. Menjadi kota metropolis seolah-olah pilihan tunggal”. Paragraf 4.

وأحد الأسباب وجود المغزى يستطيع أن يعلم من الكلمات في الأعلى، وجوده بسبب المجتمع هناك علم أن مدينةهم يحتاج إلى الشجرة، ولكنهم مُغْمى عليه، مع أن المجتمع يقطعون الأشجار كل وقت. كأنهم لامبال، المهمّ ينسجم تجارتهم، وفلوسهم يتزايد كل حين. وهم لم يفكروا إذا فسد مسكنهم، إلى أين أن يسكنوا...؟؟؟ ويكفرون عن هذا الفساد، ويمكن قيمته نفيس. وفي النهاية أولئك تتأسفون بعمليةهم.

“Kita tidak sanggup berhenti sejenak dan berpikir, adakah identitas lain, yang mungkin lebih baik dan lebih bijak, dari sekadar menjadi metropolitan baru?”. Paragraf 4.

وقليل التفكّر قبل أن يتحرّك يسبّب على وجود المغزى في هذه لقصة القصيرة. وينبغي على الأمراء والمجتمع أن يتفكروا أنّ يصبح العاصمة الجديدة ليست الهويّة الأفضل التي تُحبب عليهم لتامها، وعلمهم أن ينمو بيئة الأخضر. وفي كل التنمية، بالتأكيد يكون الشيء المجني عليه. ولكن فريسته ليست الأشجار المدّخر الثروة الغزارة.

تحليل تأثير المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" لديوي لستاري للمجتمع. وأما المغزى أو الحكمة المتناول من الأدب ما زال يقصد إلى شيء الحسن. إذا، إذا كان الأدب يقدّم التحمل وسلوك الشخص المعاكس، فلا يرجى القراء لمحافظة على ما يصور الرّوائي في كتابته. والرّوائي يقدّم إلى هذه التحمل والسلوك بقصد يبلغ إلى القراء كي لا يتبعون إليها. ويرجى القراء أن يأخذ المنفعة والعبرة من تلك التحمل والسلوك الشخص المعاكس (نور غيانتورو، ٢٠١٢، ص: ٣٢٢).

“Kita menjerit sekaligus tak berdaya. Bukankah harus ada harga yang dibayar demi pembangunan dan kemakmuran Bandung? Demi jumlah penduduknya yang membunyah? Demi kendaraan yang terus membeludak? Demi mobil plat asing yang menggelontori jalanan setiap akhir pekan?”. Paragraf 2.

وتلك الكلمات أن يأتّر للمجتمع ليتحركوا، ويحفظوا جميع أشجارهم لكي تكون بيئتهم وارفة وباردة ومستريحة. ولو كانت تلك المجتمع ليست من الأمراء المدينة.

“Seorang arsitek legendaris Bandung pernah berkata, lebih baik ia memeras otak untuk mendesain sesuai kondisi alam ketimbang harus menebang satu pohon saja, karena bangunan dapat dibangun dan diruntuhkan dalam sekejap, tapi pohon membutuhkan puluhan tahun untuk tumbuh sama besar”. Paragraf 3.

وتلك الكلمات أن يأتّر للمجتمع، لابدّ على كل المجتمع لمبالاة البيئة، والأفضل لنبات الطبيعي المشتمل آلاف المنفعة. لأن منهم أن يحتاج الشجرة بين القينة والقينة، لنفسهم أو لمن يعيشون في حولهم.

“Kita tidak sanggup berhenti sejenak dan berpikir, adakah identitas lain, yang mungkin lebih baik dan lebih bijak, dari sekadar menjadi metropolitan baru? Saya percaya perubahan bisa dilakukan dari rumah sendiri, tanpa harus tunggu siapa-siapa. Jika kita percaya dan prihatin Bandung kekurangan pohon, buatlah sesuatu. Kita bisa mulai dengan Gerakan Satu Orang Satu Pohon”. Paragraf 4.

وتلك الكلمات أن يأتّر الإيجابي للمجتمع، لأنهم يُرغمون ليتفهموا ويُحسّوا على حاجة بيئتهم، وينبغي عليهم ليعملوا عملاً مُنتفعاً ولو كان وجوده مُتواضعاً.

“Rumah kita masih bisa dirimbunkan dengan pohon dan aneka tanaman. Besok, atau lusa, siapa tahu? Bandung tak hanya beroleh 650.000 pohon baru, melainkan jutaan pohon dari warganya yang tidak memilih diam”. Paragraf 7.

وتلك الكلمات أن يعطي التأثير على الدّراية المجتمع لزرع الأشجار في بيته وما حوله، لكي تكون بيئتها باردة ووارفة، ومنظرها جميلة. إذا تحقّق هذه العملية، فكانت المجتمع هناك أن يفرح فرحة حقيقة. وثان، بيئة الأخضر أن يصبح منطقة السياحي، ولذلك المجتمع هناك أن يستفيد من منطقة السياحي، بالتجارة وغير ذلك.

“Hallmark Pasteur hari ini adalah jalan layang, Giant, BTC, Grand Aquila, dan kemacetan luar biasa. Bukan yang pertama kali penebangan besar-besaran atas pohon-pohon besar dilakukan di kota kita. Seribu bibit jengkol pernah dipancarkan sebagai tanda protes saat pohon-pohon raksasa di Jalan Prabudimuntur habis ditebangi”. Paragraf 2.

وتأثير من تلك الكلمات هي أن يُنعش المجتمع ليفعل الاعتراض على الضاهرة قطع الأشجار، لأن خذل هذه الضاهرة أن يُكبد البيئة، والمجتمع أن يتحمّل الخسارة الكبيرة.

“Hitung jumlah penghuni rumah Anda dan tanamlah pohon sebanyak itu. Tak adanya pekarangan bukan masalah, kita bisa pakai pot, ember bekas, dsb. Mereka yang punya lahan lebih bisa menanam jumlah yang lebih juga. Anggaplah itu sebagai amal baik Anda bagi mereka yang tak bisa atau tak mau menanam. Pesan moralnya sederhana, kita bertanggung jawab atas suplai oksigen masing-masing. Jika pemerintah kota ini tak bisa memberi kita paru-paru kota yang layak, tak mampu membangun tanpa menebang pohon, mari perkaya oksigen kita dengan menanam sendiri”. Paragraf 5.

من هذه الكلمات على كل حال أن ينعش المجتمع، أنهم أن يحتاجوا على الأوكسجين في كل وقت. ولذلك لابد للذين أن يفعلوا العملية ولو كانت وجودها بسيطة، كمثل يزرع الشجرة ولو واحدة.

“Ajarkan ini kepada anak-anak kita. Tumbuhkan sentimen mereka pada kehidupan hijau. Bukan saja anak kucing yang bisa jadi peliharaan lucu, mereka juga bisa punya pohon peliharaan yang terus menemani mereka hingga jadi orangtua. Mertua saya punya impian itu. Di depan rumah yang baru kami huni, ia menanam puluhan tanaman kopi. Beliau berharap cucunya kelak akan melihat cantiknya pohon kopi, dengan atau tanpa dirinya. Sentimen sederhananya tidak hanya membantu merimbunkan Bukit Ligar yang gersang, ia juga telah membuat hallmark memori, antara dia dan cucunya, lewat pohon kopi”. Paragraf 6.

وتلك الكلمات حدا على المجتمع ليحفظ الأشجار، ويعلم على أبنائهم لمبالاة البيئة. وضلع الوالد في هذه العملية مهمّ جدا. وينبغي لكل الوالد أن يُمرّن على أبنائهم في حفظ البيئة، لكي يكونوا أن يتبعوا عمليتهم منذ الآن. واعلم أبنائكم أن الشجرة تملك آلاف المنفعة.

الخلاصة.

ومن هذه المباحث، يعني المباحث عن المغزى في قصّة القصيرة "لكل شجرة واحدة" لديوي لستاري، نال الباحث الخلاصة المتعلقة مع أسئلة البحث، وهي:

- أ. المغزى في قصّة القصيرة "لكل شجرة واحدة" لديوي لستاري، فوجد صيغة المغزى فيها، وهي: المغزى يتعلق بنفسه، كمثل همّة، أمنية، وعقيدة. والمغزى يتعلق بالتعامل بين الناس وبيئته، كمثل علاقة بين العائلة، والدين بولده، أمراء بمجتمعه، وحبّ الوطن، وغير ذلك.
- ب. وأما من أسباب وجود المغزى في قصة القصيرة "لكل شخص شجرة واحدة" بسبب الأقل إنعاش المجموعة لهاّم الشجرة في حياة اليومية.

ج. وأما وجود جميع المغزى يأتري إلى المجتمع، كمثل: أن ينهي مُحَبَّب البيئة، من كل وسط المجموعة. وأن ينهي التكافل لحفظ الأشجار لكي يستفيدون منه. وثان، أن يؤثر إنعاش المجموعة لزراع الشجرة ولو واحدة، لكي يكون أكسيجين سدّ حاجة.

المراجع

- Abidin, Yunus. 2012. *Pembelajaran Membaca Berbasis Pendidikan Karakter*. Bandung: Refika Aditama.
- Basrowi, dkk. 2008. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Endraswara, Suwardi. 2013, *Sosiologi Sastra*. Yogyakarta: Ombak.
- Faruk. 1994. *Pengantar Sosiologi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Griadhi, Adhiarta. 2011. *Belajar di Perguruan Tinggi*. Denpasar: Udayana University Press.
- Nurgiantoro, Burhan. 2012. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Partanto, Pius, Dahlan Al-barry. 2011. *Kamus Populer Ilmiah*, Surabaya: Arkola.
- Rahim, Farida. 2011. *Pengajaran Membaca di Sekolah Dasar*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Sarwono, 2006, *Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Siswanto. 2005. *Metode Penelitian Sastra Analisis Psikologis*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.
- Siswanto. 2010. *Metode Penelitian Sastra Analisis Struktur Puisi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sudewa, I Ketut. "Transformasi Sastra Lisan ke Dalam Seni Pertunjukan di Bali", *Humaniora*, Volume 26 No. 1. (Februari, 2014)
- Sugiono. 2014. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Wiyatmi. 2013. *Sosiologi Sastra*. Yogyakarta: Kanwa Publisher.
- Loker Seni, "Cerpen Satu Orang Satu Pohon Karya Dewi Lestari", Kumpulan Cerpen Indonesia, 28 Juli 2011, <<http://www.lokersen.web.id/2011/07/cerpen-satu-orang-satu-pohon-karya-dewi.html>>, [diakses 26 Februari 2017].

[WEBDESIGN]



[SOCIAL MEDIA]

ISoLEC 2017
International Seminar
on Language, Education, and Culture
OCTOBER 25 - 26, 2017



ORGANIZED BY
FACULTY OF LETTERS,
UNIVERSITAS NEGERI MALANG